17

EJERCICIOS DE PIEDAD

EP

EXERCICES

DE PIETÉ,

QUI SE FONT

PENDANT LE JOUR

DANS

LES ÉCOLES CHRÉTIENNES.



A ROUEN,

Chez LAURENT DUMESNIL, Imprimeur Libraire, au coin de la Renelle, à la Juſtice triomphante.

M. DCC. LX.

Avec Approbation & Privilége.

Portada de *Exercices de Piété qui se font pendant le jour dans les Écoles Chrétiennes,* de la edición de 1740

EJERCICIOS DE PIEDAD
QUE SE HACEN DURANTE EL DÍA
EN LAS ESCUELAS CRISTIANAS

Presentación de la obra

Como su título indica, este librito recoge las oraciones que se hacían en las Escuelas de los Hermanos. Disponemos de muy pocos ejemplares de las diversas ediciones, y de algunas, ni siquiera nos ha llegado un ejemplar.

Consta que en vida de san Juan Bautista de La Salle hubo por lo menos una edición entre el 21 de marzo de 1696 y el 2 de noviembre de 1702. A esa edición se hacía referencia cuando La Salle envió un lote de libros para ser examinados antes de imprimirlos, el 2 de noviembre de 1702. Figura como segundo título en la serie de libros que se presentaban, y se dice que lo imprimió Langlois, con el permiso del Canciller y la aprobación de M. de Precelles, dada el 21 de marzo de 1696. Tenía 88 páginas.

El 13 de abril de 1705 La Salle obtenía nuevo permiso, registrado el 23 del mismo mes, para imprimir sus obras escolares, entre las que se nombra *Ejercicios de Piedad*. El 6 de agosto de 1706 figura entre las obras depositadas en el Despacho Real.

En la correspondencia de La Salle con el Hermano Gabriel Drolin, residente en Roma, se alude en varias ocasiones a este librito. En carta del 28 de octubre de 1705, le dice que va a enviar a Aviñón ejemplares de las oraciones de la escuela, que se han hecho imprimir. Hay también alusiones a este librito en las cartas del 27 de abril, del 28 de agosto y del 4 de septiembre del mismo año.
En la carta del 28 de agosto le dice que tal vez los libros se podrían imprimir en Aviñón, donde han obtenido la aprobación. Y cinco años más tarde, el 12 de mayo de 1710 alude de nuevo al libro de oraciones, diciendo que le va a enviar dos ejemplares, y que el Hermano Ponce, desde Aviñón, podrá enviarle esos libritos. ¿Se trataba acaso de una nueva edición realizada en Aviñón?

El 19 de diciembre de 1711 La Salle obtuvo un nuevo permiso para imprimir sus obras escolares. Las Letras Reales recogen el título del libro, pero no se sabe si el santo utilizó ese permiso, valedero por cinco años, haciendo imprimir de nuevo el libro de *Ejercicios de Piedad.*

En el *Cahier Lasallien n.º 18* el Hno. Maurice Auguste indica otras ediciones de las que se conserva algún ejemplar.

En el mismo *Cahier Lasallien* se reproduce fotostáticamente el texto de la edición de 1760,

realizada por Dumesnil, que tiene la garantía de ser plenamente fiel a las primeras ediciones impresas en vida del autor, pues las dos aprobaciones con que se realizan llevan las fechas de 7 de agosto de 1697 y 24 de noviembre de 1702.

Ese mismo texto es el que se ha incluido en la edición francesa de las *Obras Completas de san Juan Bautista de La Salle* y el que ha servido para la presente traducción de las *Obras completas* en español.

EJERCICIOS DE PIEDAD
QUE SE HACEN DURANTE EL DÍA
EN LAS ESCUELAS CRISTIANAS

EP 1 **Oraciones que se rezan en la escuela por la mañana en diferentes momentos.**

EP 1,1 ***A las ocho, al comienzo de la clase.***

† In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

EP 1,2 *Acordémonos de que estamos en la santa presencia de Dios y digamos:* Veni Sancte Spiritus, reple tuorum corda fidelium, et tui amoris in eis ignem accende.
V. Emitte Spiritum tuum et creabuntur.
R. Et renovabis faciem terræ.
Oremus.
Deus qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de ejus semper consolatione gaudere. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

EP 1,3 Te adoro, ¡oh salvador mío, Jesús!, y te reconozco como mi maestro. Enséñame, te ruego, a conocerte, a amarte y a servirte. Vengo a la escuela para aprender esto, y formo la resolución, con el auxilio de tu santa gracia, de retener debidamente y poner en práctica las santas enseñanzas que Tú me des.

EP 1,4,1 V. Angelus Domini, nuntiavit Mariæ.
R. Et concepit de Spiritu Sancto.
Ave Maria, etc. Sancta Maria, etc.
V. Ecce ancilla Domini.
R. Fiat mihi secundum verbum tuum.
Ave Maria, etc. Sancta Maria, etc.
V. Et Verbum caro factum est.
R. Et habitavit in nobis.
Ave Maria, etc. Sancta Maria, etc.
V. Ora pro nobis sancta Dei Genitrix.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

EP 1,4,2 Oremus.
Gratiam tuam quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui angelo nuntiante Christi filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

EP 1,4,3 *Esta oración, el Angelus, hasta el final de la colecta Gratiam, se debe decir tres veces al día, por la mañana, a mediodía y por la tarde, al toque de campana llamado Angelus. Si no se la oye sonar, es conveniente decirla después de la oración de la mañana, después de la acción de gracias de la comida, y después de la acción de gracias de la cena.*

EP 1,5,1 *Luego se hace uno de los actos de fe indicados a continuación para cada día, según el orden en la semana. Después del cual se dice la bendición del desayuno, de esta forma:*

EP 1,5,2 Benedicite. R. Dominus, nos et ea quæ sumus sumpturi benedicat dextera Christi.

† In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. R. Amen.

EP 1,6 ***A las ocho y media se hace la acción de gracias de esta manera:***

† In nomine Patris, etc.

Acordémonos de que estamos, etc.

Agimus tibi gratias rex omnipotens Deus, pro universis beneficiis tuis, qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

V. Beata viscera Mariæ Virginis quæ portaverunt æterni Patris Filium. R. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum. R. Amen.

V. Benedicamus Domino. R. Deo gratias.

V. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

Pater noster, etc.

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Deus det nobis suam pacem.

R. Et vitam æternam. Amen.

EP 1,7 Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in æternum.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

EP 1,8 Oh Dios mío, voy a hacer esta acción por tu amor; permíteme que te la ofrezca en honor y en unión a las acciones que realizó tu Hijo Jesucristo mientras estuvo en la tierra. Concédeme la gracia de realizarla tan bien que pueda serte grata. Continuaré, oh Dios mío, haciendo todas mis acciones por tu amor. En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Así sea.

EP 1,9 *Todas las oraciones que se hacen durante el tiempo de clase se terminan con el acto anterior: Continuaré, etc.*

Es conveniente hacer este acto de ofrecimiento al comienzo de todas las acciones.

EP 1,10 *Cada lección particular se comienza siempre con la oración que sigue; un alumno la dice en voz alta y los demás la dicen con él en tono más bajo.*

Dios mío, voy a dar esta lección por amor tuyo; concédeme, si te place, tu santa bendición.

Continuaré, etc.

EP 1,11 *Al final de lo que se ha tenido como lección, se dice: Bendito sea Dios.*
El último que lee en cada lección, al terminar de leer dice: Bendito sea Dios por siempre.

EP 1,12 ***A las nueve y a las diez se hacen las siguientes oraciones:***
† In nomine Patris, etc.
Acordémonos de que estamos, etc.
Benditos sean el día y la hora del nacimiento, muerte y resurrección de Nuestro Señor Jesucristo.
Dios mío, te doy mi corazón; concédeme la gracia de pasar esta hora y el resto del día en tu santo amor y sin ofenderte.
Ave Maria, etc. Sancta Maria, etc.

EP 1,13 *Se hace luego uno de los actos de fe, indicados a continuación para cada día, según el orden en la semana.*

EP 2 ***Oraciones que se dicen al final de la clase de la mañana.***

EP 2,1 *La oración que sigue se dice siempre al final de las clases, tanto por la mañana como por la tarde.*
Dios mío, te doy gracias por todas las enseñanzas que me has dado hoy en clase; concédeme la gracia de aprovechar de ellas y de ser fiel en ponerlas en práctica.

EP 2,2 *Acordémonos de que estamos, etc.*
Dios mío, creo firmemente que estás en todas partes, y que estás aquí presente; que me ves y que me oyes; creo que nada te está oculto, y que conoces todos mis pensamientos y el fondo de mi corazón.

EP 2,3 *Imploremos la asistencia del Espíritu Santo para hacer bien nuestra oración.*
Ven a mí, Espíritu Santo, llena mi corazón con tu santo amor, y concédeme, con el auxilio de tu gracia, verdadera devoción y atención en mis oraciones.

EP 2,4 *Adoremos a la Santísima Trinidad.*

Santísima Trinidad, un solo Dios en tres personas, Padre, Hijo y Espíritu Santo, te adoro con profundísimo respeto y te amo con todo mi corazón, como a mi Dios y soberano Señor. Reconozco que has creado todas las cosas y que soy tu criatura, que no tengo nada por mí mismo, y que no puedo nada, sino el pecado. Por lo cual, oh Dios mío, me someto totalmente a Ti; dispón de mí como te plazca.

EP 2,5 *Agradezcamos a Dios las gracias y beneficios que de Él hemos recibido.*

Dios mío, te agradezco el haberme dado la vida y habérmela conservado hasta el presente; el haber creado mi alma para conocerte, amarte y servirte en este mundo, y el haberla hecho inmortal para gozar, después de esta vida, de la felicidad eterna. Te doy gracias por haberme hecho cristiano y por haberme librado y preservado de numerosos pecados, y por haberme asistido con todas las gracias que de Ti he recibido.

EP 2,6 *Tributemos nuestros homenajes a Jesucristo Nuestro Señor.*

Te adoro, oh Jesús, salvador mío, Hijo único y eterno de Dios, que te hiciste hombre, que fuiste concebido por el Espíritu Santo y que naciste de la

Santísima Virgen. Te doy gracias por la bondad que tuviste de morir en la cruz para satisfacer a Dios por mis pecados, para librarme de las penas del infierno y para merecerme la vida eterna. Me entrego todo a Ti para no vivir ya más que para amarte; reina, pues, en mi corazón todos los días de mi vida por tu santo amor, y haz que después de la muerte reine contigo en el cielo. Así sea.

EP 2,7 *El que comienza la oración lee todos los días los cinco puntos de reflexión que siguen, y después de leerlos, repite los puntos que los maestros deben explicar ese día. Cuando hay cinco días de clase en la semana, el primer día repite el primer punto, el segundo día, el segundo punto, y así los demás. Cuando sólo hay cuatro días de clase, comienza por repetir el segundo punto; y cuando sólo hay tres días de clase en la semana, los dos primeros no los repite, sino que comienza repitiendo el tercero.*

EP 2,8 *Para ponerse en disposición de no caer hoy en pecado, hay que hacer algunas reflexiones y algunas buenas resoluciones.*

1. Hay que considerar que no se nos ha dado este día sino para trabajar en nuestra salvación.
2. Hay que prestar atención a que este día puede ser el último de nuestra vida.
3. Hay que formar la firme resolución de emplear todo el día en servir bien a Dios, para ganar la vida eterna.
4. Es preciso disponernos a morir hoy antes que ofender a Dios.
5. Hay que pensar en las faltas que cometemos con más frecuencia, hay que prever las ocasiones que nos hacen caer en ellas, y buscar los medios para evitarlas.

EP 2,9 *Ofezcámonos a Dios con las buenas resoluciones que hemos tomado.*

Tú eres, oh Dios mío, quien me ha inspirado las buenas resoluciones que acabo de tomar; todas te las ofrezco, bendícelas, si te place; y haz que las cumpla para tu gloria y por mi salvación. Me ofrezco también yo mismo del todo a Ti, y todo lo que depende de mí; te ofrezco todos mis pensamientos, mis palabras y mis obras, en unión con las de Jesucristo Nuestro Señor, y me propongo, con el auxilio de tu santa gracia, no hacer ni decir hoy nada que no sea para tu servicio.

EP 2,10 *Pidamos a Dios la gracia de vivir bien y no ofenderlo durante este día.*

Dios mío, que me has dado este día aún para que te sirva, asísteme con tu gracia para que conozca tu santa voluntad y la cumpla en todo; y no permitas que hoy sea tan desgraciado que te ofenda; pues prefiero morir antes que cometer un solo pecado, y te suplico me perdones todos los que he cometido hasta ahora.

EP 2,11 *Tengamos confianza de alcanzar lo que pedimos a Dios, diciendo la oración que Nuestro Señor enseñó, que contiene siete peticiones.*

Pater noster qui es in cœlis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos a malo. Amen.

EP 2,12 *Saludemos a la Santísima Virgen y roguémosle que interceda por nosotros.*

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

EP 2,13 *Hagamos un acto de fe en los principales misterios de nuestra santa religión recitando el Símbolo que compusieron los apóstoles, y que se divide en doce artículos.*

Credo in Deum, Patrem omnipotentem creatorem cœli et terræ. Et in Jesum Christum Filium ejus unicum Dominum nostrum. Qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine. Passus sub Pontio Pilato. Crucifixus, mortuus et sepultus. Descendit ad inferos, tertia die, resurrexit a mortuis. Ascendit ad cœlos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis. Inde venturus est judicare vivos et mortuos.

Credo in Spiritum Sanctum. Sanctam ecclesiam catholicam. Sanctorum communionem. Remissionem peccatorum. Carnis resurrectionem. Vitam æternam. Amen.

EP 2,14 *Confesemos humildemente a Dios nuestros pecados.*

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli archangelo, beato Joanni-Baptistæ, sanctis apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et tibi pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem archangelum, beatum Joannem-Baptistam, sanctos apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te pater orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

EP 2,15 *Roguemos a nuestro santo ángel de la guarda y a todos nuestros santos patronos y protectores.*

Santo ángel custodio mío, te ruego que continúes los cuidados que tienes por mi salvación; inspírame la voluntad de Dios en todo lo que debo realizar hoy y guíame por el camino del cielo.

EP 2,16 *En la oración que sigue hay que nombrar al patrono de la parroquia.*

San José, N., san Nicolás, tú, santo patrono mío, y todos vosotros, santos y santas que gozáis de Dios, alcanzadme, con vuestras oraciones, la gracia de vivir bien, imitándoos, y de bien morir.

EP 2,17 *Pidamos a Dios por las almas que están en el purgatorio.*

Haz, Dios mío, si te place, que las almas de los fieles que han muerto en tu servicio y que sufren en el purgatorio descansen en paz en el cielo. Así sea.

EP 2,18 *Pidamos a Dios su santa bendición.*

Dios mío, concédeme la gracia de pasar todo este día en tu santo amor y sin ofenderte; dame para ello tu santa bendición, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Así sea.

EP 2,19 *La siguiente oración se dice inmediatamente antes de salir de la escuela para ir a oír la santa Misa. Cuando se va a oírla durante el tiempo de clase, se hace la señal de la cruz antes de comenzar esta oración; pero si se va al final de las clases, después del último acto de la oración de la mañana, se comienza sin hacer la señal de la santa cruz, y puestos todos los alumnos de rodillas.*

EP 2,20 ***Antes de ir a la santa Misa.***

Jesús, salvador mío, voy a oír la santa Misa para honrarte y para agradecerte

todas tus bondades, especialmente el haber muerto por mí; y también para pedirte las gracias que necesito y el perdón de mis pecados. Te ruego que durante todo el tiempo del santo sacrificio hagas que mi espíritu, de acuerdo con las intenciones de la Iglesia y del sacerdote, no se ocupe sino en Ti; que mi corazón sienta ardiente deseo de recibirte, y que no pierda el recuerdo de lo que Tú sufriste por mí en el Calvario.
Continuaré, oh Dios mío, etc.

EP 2,21 ***Al volver de la santa Misa.***
Cuando todos los alumnos han regresado, arrodillados cada uno en su sitio, se dice el siguiente acto, después de hacer la señal de la santa cruz.
Jesús, salvador mío, te agradezco la gracia que me has concedido hoy de asistir a la santa Misa, y todas las que en ella he recibido. Te pido perdón de las faltas que he cometido en ella, y te ruego me concedas, por la virtud de este santo sacrificio, todos los auxilios que necesito para no ofenderte durante este día y para servirte con fidelidad el resto de mi vida.
Continuaré, oh Dios mío, etc.

EP 3 ***Al salir de la escuela.***

Oraciones que se dicen después de la oración de la mañana y de la tarde, mientras los alumnos salen de la escuela.

EP 3,1 *El que preside las oraciones dice él solo, con voz alta y clara:*
Roguemos a Dios por nuestros maestros, por nuestros padres y por nuestros bienhechores vivos, para que Dios los conserve en la fe de la Iglesia católica, apostólica y romana y en su santo amor, y digamos: Pater noster, etc. Ave Maria, etc. Credo, etc., *igual que antes, en la oración de la mañana.*

EP 3,2 *Los demás alumnos continúan diciendo con él, con un tono más bajo, hasta el final del Símbolo.*

EP 3,3 *Cuando se ha terminado de recitar el Símbolo, el que preside las oraciones dice:*
Roguemos a Dios por nuestros maestros, parientes y bienhechores difuntos, y digamos por el reposo de sus almas:
De profundis clamavi ad te Domine; Domine exaudi vocem meam.
Fiant aures tuæ intendentes: in vocem deprecationis meæ.
Si iniquitates observaveris Domine; Domine quis sustinebit?
Quia apud te propitiatio est: et propter legem tuam sustinui te Domine,
Sustinuit anima mea in verbo ejus: speravit anima mea in Domino.
A custodia matutina usque ad noctem: speret Israel in Domino.
Quia apud Dominum misericordia et copiosa apud eum redemptio.
Et ipse redimet Israel: ex omnibus iniquitatibus ejus.
V. Requiem æternam dona eis Domine.
R. Et lux perpetua luceat eis.
V. A porta inferi.
R. Erue Domine animas eorum.
V. Requiescant in pace. R. Amen.

V. Domine exaudi orationem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.

EP 3,4 *Todas las oraciones se dicen alternativamente, de la forma acostumbrada en la escuela; el que preside las oraciones dice un versículo y los alumnos dicen el siguiente; y al final el que preside las oraciones dice:*
Oremus.
Fidelium Deus, omnium conditor et redemptor animabus famulorum famularumque tuarum, remissionem cunctorum, tribue peccatorum, ut indulgentiam quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.
Todos los alumnos responden: Amen.

EP 3,5 *Cuando se han acabado estas oraciones, el que preside las oraciones sigue diciendo en voz alta:*
Pidamos a Dios que nos perdone las faltas que hemos cometido hoy en clase, y digamos con esta intención:

EP 3,5,1 Miserere mei Deus: secundum magnam misericordiam tuam.
Et secundum multitudinem miserationum tuarum: dele iniquitatem meam.
Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.
Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.
Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut justificeris in sermonibus tuis et vincas cum judicaris.
Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.
Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

EP 3,5,2 Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.
Auditui meo dabis gaudium et lætitiam: et exultabunt ossa humiliata.
Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.
Cor mundum crea in me Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.
Ne projicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
Redde mihi lætitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.
Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.
Libera me de sanguinibus Deus Deus salutis meæ: et exaltabit lingua mea justitiam tuam.

EP 3,5,3 Domine labia mea aperies: et os meum annuntiabit laudem tuam.
Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: holocaustis non delectaberis.
Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum Deus non despicies.
Benigne fac Domine, in bona voluntate tua Sion: ut ædificentur muri Jerusalem.
Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.
Gloria Patri, et Filio, etc.

EP 3,5,4 *Este salmo se dice alternativamente, como el salmo* De profundis.
Cuando se ha terminado el salmo Miserere, *el que preside comienza la antífona*

Ne reminiscaris, *y los demás la dicen con él.*
Ne reminiscaris Domine, delicta nostra, vel parentum nostrorum, neque vindictam sumas de peccatis nostris: parce Domine, parce servis tuis, quo pretioso sanguine tuo redemisti, ne in æternum irascaris nobis.

EP 3,6 *Luego el que preside las oraciones dice los versículos siguientes, y los demás alumnos dicen las respuestas.*
V. Delicta juventutis meæ.
R. Et ignorantias meas ne memineris Domine.
V. Domine exaudi orationem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.
Después el que preside dice:
Oremus.
Deus, cui proprium est misereri semper et parcere, suscipe deprecationem nostram, ut nos et omnes famulos tuos, quos delictorum catena constringit, miseratio tuæ pietatis clementer absolvat. Per Christum Dominum nostrum.
Los demás alumnos responden: Amen.

EP 3,7 *Después de lo cual el que preside dice:*
V. Exaudiat nos Jesus Christus Dominus noster.
A lo que responden los demás:
R. Nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

EP 4 **Oraciones que se añaden a la oración de la mañana o de la tarde cuando ha fallecido algún maestro o algún alumno.**

EP 4,1 *Cuando en alguna ciudad haya fallecido uno de los maestros, los tres primeros días de clase después de su fallecimiento, al final de la oración por las almas del purgatorio y antes de la bendición, se recitará el salmo* De profundis; *el que preside las oraciones dice un versículo y los demás dicen el siguiente, como se indicó antes, en la página 14* [E 3,3], *hasta la colecta* Fidelium, *exclusive; y en lugar de ésta el que preside las oraciones dirá la que sigue, de esta forma:*
Oremus.
Inclina, Domine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericordiam tuam supplices deprecamur, ut animam famuli tui, quam de hoc sæculo migrare jussisti, in pacis ac lucis regione constituas, et sanctorum tuorum jubeas esse consortem. Per Christum Dominum nostrum.
Todos los demás responderán: Amen.

EP 4,2 *Cuando fallezca un alumno de alguna de las clases de la escuela, en todas las clases, sólo de esta escuela, se dirá el salmo* De profundis, *y lo demás como se indicó antes, con la colecta* Inclina Domine, etc., *el primer día después del fallecimiento, al final de la oración de la tarde, con tal que el alumno tenga al menos siete años.*

EP 5 **Actos de fe que se dicen cada día de la semana.**

EP 5,1 **El domingo.**

Hagamos un acto de fe en general.
Dios mío, creo firmemente todo lo que la Iglesia cree y me recomienda creer, porque Tú se lo has revelado; y en esta creencia, te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, oh Dios mío, haciendo todas mis acciones por tu amor.
† In nomine Patris, etc.

EP 5,2 **El lunes.**

Hagamos un acto de fe en el misterio de la Santísima Trinidad.
Dios mío, creo firmemente que eres un solo Dios en tres personas, Padre, Hijo y Espíritu Santo, porque Tú lo has dicho; y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, oh Dios mío, haciendo todas mis acciones por tu amor.
† In nomine Patris, etc.

EP 5,3 **El martes.**

Hagamos un acto de fe en la inmortalidad de nuestras almas.
Dios mío, creo firmemente que me has dotado de alma inmortal, para conocerte, amarte y servirte en este mundo, y para gozar de Ti eternamente en el cielo, y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, etc.

EP 5,4 **El miércoles.**

Hagamos un acto de fe en el misterio de la Encarnación.
Salvador mío, Jesucristo, creo firmemente que eres el Hijo único de Dios Padre; que te hiciste hombre por nuestro amor; y que tomaste un cuerpo y un alma semejantes a los nuestros, en el seno de la Santísima Virgen María, tu madre; y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, etc.

EP 5,5 **El jueves.**

Hagamos un acto de fe en el misterio de la Sagrada Eucaristía.
Salvador mío, Jesucristo, creo firmemente que estás en el Santísimo Sacramento del Altar bajo las apariencias de pan y de vino, y que tu cuerpo, tu sangre, tu alma y tu divinidad están en él tan realmente como lo están en el cielo; y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, etc.

EP 5,6 **El viernes.**

Hagamos un acto de fe en el misterio de la Redención.
Salvador mío, Jesucristo, creo firmemente que padeciste y moriste en la cruz para librarme de mis pecados y de las penas del infierno, y para salvarme; y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, etc.

EP 5,7 **El sábado.**

Hagamos un acto de fe en el misterio de la Resurrección.
Salvador mío, Jesucristo, creo firmemente que resucitaste por tu propio poder al tercer día después de tu muerte; creo también que yo resucitaré al final del mundo, para comparecer ante Ti en el juicio final; y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón. Continuaré, etc.

EP 6 **Oraciones que se dicen en la clase por la tarde.**

EP 6,1 *A la una y media, al comienzo de la clase.*

† En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Así sea.
Acordémonos de que estamos en la santa presencia de Dios.

EP 6,1,1 Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles y enciende en ellos el fuego de tu amor.
V. Envía, Señor, tu Espíritu para darnos nueva vida.
R. Y renovarás la faz de la tierra.

EP 6,1,2 Oremos.
Dios mío, que has iluminado a tus fieles con las luces del Espíritu Santo, que has derramado en sus corazones, concédenos, por este mismo Espíritu, la gracia de gustar los bienes verdaderos y de gozar siempre de sus consuelos. Te lo pedimos por Jesucristo Nuestro Señor. Así sea.
Te adoro, oh Jesús, salvador mío, y te reconozco como mi maestro: enséñame, te ruego, a conocerte, a amarte y a servirte. Vengo a la escuela para aprenderlo, y formo la resolución, con el auxilio de tu santa gracia, de retener debidamente y poner en práctica las santas enseñanzas que Tú me des.

Dios te salve, etc. Santa María, etc.

EP 6,2 *Luego se hace uno de los actos de fe indicados anteriormente, y al final del mismo no se dice Continuaré, etc., sino que se añade el siguiente acto:*
Dios mío, voy a realizar esta acción por amor tuyo; permíteme que te la ofrezca en honor y en unión de las acciones que tu Hijo Jesucristo realizó mientras estaba en la tierra, y concédeme la gracia de realizarla tan bien, que pueda agradarte.

EP 6,3 *A las dos y a las tres.*

† En el nombre del Padre, etc.
Acordémonos de que estamos, etc.
Benditos sean el día y la hora del nacimiento, muerte y resurrección de Nuestro Señor Jesucristo.
Dios mío, te doy mi corazón, concédeme la gracia de pasar esta hora y el resto del día en tu santo amor y sin ofenderte.
Dios te salve, etc. Santa María, etc.
Se hace uno de los actos de fe indicados anteriormente. Continuaré, etc.

EP 6,4 *A las tres y media se hace el acto de bendición, de esta manera:*
† En el nombre del Padre, etc.
Acordémonos de que estamos, etc.
Bendice, Dios mío, si te place, el alimento que voy a tomar, y no permitas que

me dé ocasión para ofenderte; haz más bien, te ruego, que sólo sirva para conservarme la vida para tu servicio. Renuncio por tu amor a todos los movimientos de avidez y sensualidad que pudiera tener al comer; te pido la gracia de no sucumbir a ellos y de comer con el comedimiento y la moderación que tu Hijo Jesucristo mostraba en esta acción, y con las mismas intenciones que Él tenía, que son las que debe tener siempre un cristiano en sus comidas. Continuaré, etc.

EP 6,5 *A las cuatro se hace la acción de gracias después de la merienda, de esta manera:*

† En el nombre del Padre, etc.

Acordémonos de que estamos, etc.

Dios mío, te agradezco el alimento que acabas de darme, y puesto que te lo debo a Ti, te ruego me concedas la gracia de no emplear las fuerzas que de él recibo sino en servirte mejor. Concédeme también, oh Dios mío, que este acto de comer, que hace a los hombres semejantes a las bestias, no me impida ser semejante a los ángeles, al bendecirte continuamente en la tierra mientras ellos te adoran en el cielo, y alabándote eternamente con ellos y con todos los espíritus bienaventurados después de esta vida. Continuaré, etc.

EP 7 ***Oraciones que se dicen antes y después del catecismo.***

EP 7,1 *Antes de comenzar el catecismo se entona un cántico para prepararse a escucharlo y sacar provecho de él, y después se dice la oración siguiente.*

Dios mío, voy a escuchar atentamente este catecismo por amor tuyo; concédeme la gracia de aprender en él a conocerte, a amarte y a servirte, y de practicar fielmente lo que en él hubiere aprendido. Continuaré, etc.

EP 7,2 *Prácticas particulares referentes al catecismo y a las oraciones que se dicen antes y después del mismo.*

EP 7,2,1 *Todos los días se da el catecismo por la tarde durante media hora, desde las cuatro hasta las cuatro y media.*

EP 7,2,2 *Los días en que hay asueto sólo por la tarde, se da durante media hora por la mañana, al final de la clase. Las vísperas de los días en que hay asueto toda la jornada, se da el catecismo sobre los principales misterios desde las tres y media hasta las cuatro, y luego se da sobre el tema de la semana, desde las cuatro hasta las cuatro y media. Los domingos y fiestas se da el catecismo durante media hora sobre los principales misterios, y una hora sobre el tema de la semana; luego se lleva a los alumnos a vísperas y se comienza a la una en punto.*

EP 7,2,3 *Las vísperas de los días en que hay asueto toda la jornada, al final de la bendición de la merienda no se dice* Continuaré, etc., *sino que se canta el cántico de invocación al Espíritu Santo, y luego se dice la oración de antes del catecismo:* Dios mío, voy a escuchar, etc.

Esos días, a las cuatro se dice solamente el acto de acción de gracias después de la merienda: Dios mío, te agradezco, etc.

EP 7,2,4 *Desde el 1 de noviembre hasta el último día de enero inclusive, los alumnos no*

meriendan, sino que se comienza el catecismo a las tres y media, con las siguientes oraciones:
En el nombre del Padre, etc.
Acordémonos de que estamos, etc.
Luego se canta el cántico de invocación al Espíritu Santo y después se dice: Dios mío, voy a escuchar, etc.

EP 7,2,5 *Los domingos y fiestas y los días en que se da el catecismo desde la una y media hasta las tres, que son el Miércoles Santo y la vigilia de la fiesta de Navidad, se comienza el catecismo por los principales misterios y se dicen las mismas oraciones que todos los demás días al comienzo de las clases de la tarde.*

EP 7,2,6 *Antes de comenzar el catecismo largo, se dicen las oraciones que se recitan los días de clase a las dos y a las tres de la tarde, y luego se canta por entero el cántico que se cantó durante la semana, y después se dice:* Dios mío, voy a escuchar. etc.
Al final del catecismo se dice el acto que se recita al final de la clase: Dios mío, te doy gracias, etc.

EP 8 Oraciones que se dicen al final de la clase de la tarde.

EP 8,1 † En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Así sea.
Dios mío, te doy gracias por todas las enseñanzas que me has dado hoy en la escuela, concédeme la gracia de aprovechar de ellas y de ser fiel a ponerlas en práctica.

EP 8,2 *Acordémonos de que estamos en la santa presencia de Dios, y digamos:*
Dios mío, creo firmemente que estás en todas partes, y que estás aquí presente; que me ves y que me oyes; creo que nada te está oculto, y que conoces todos mis pensamientos y el fondo de mi corazón.

EP 8,3 *Imploremos la asistencia del Espíritu Santo para hacer bien nuestra oración.*
Ven a mí, Espíritu Santo, llena mi corazón con tu santo amor, y concédeme, con el auxilio de tu gracia, verdadera devoción y atención en mis oraciones.

EP 8,4 *Adoremos a la Santísima Trinidad.*

Santísima Trinidad, un solo Dios en tres personas, Padre, Hijo y Espíritu Santo, te adoro con profundísimo respeto y te amo con todo mi corazón, como a mi Dios y soberano Señor. Reconozco que has creado todas las cosas y que soy tu criatura, que no tengo nada por mí mismo, y que no puedo nada, sino el pecado. Por lo cual, oh Dios mío, me someto totalmente a Ti; dispón de mí como te plazca.

EP 8,5 *Agradezcamos a Dios las gracias y beneficios que de Él hemos recibido.*

Dios mío, te agradezco el haberme dado la vida y habérmela conservado hasta el presente; el haber creado mi alma para conocerte, amarte y servirte en este mundo, y el haberla hecho inmortal para gozar, después de esta vida, de la felicidad eterna. Te doy gracias por haberme hecho cristiano y por haberme librado y preservado de muchísimos pecados, y por haberme asistido con todas

las gracias que de Ti he recibido.

EP 8,6 *Tributemos nuestros homenajes a Jesucristo Nuestro Señor.*

Te adoro, oh Jesús, salvador mío, Hijo único y eterno de Dios, que te hiciste hombre, que fuiste concebido por el Espíritu Santo y que naciste de la Santísima Virgen. Te doy gracias por la bondad que tuviste de morir en la cruz para satisfacer a Dios por mis pecados, para librarme de las penas del infierno y para merecerme la vida eterna. Me entrego todo a Ti para no vivir ya más que para amarte; reina, pues, en mi corazón todos los días de mi vida por tu santo amor, y haz que después de la muerte reine contigo en el cielo. Así sea.

EP 8,7 *Presentémonos ante Dios con confusión, como pecadores, y pidámosle la gracia de conocer todos nuestros pecados.*

Tú sabes, oh Dios mío, que vivo en profunda ceguera y que la mayoría de mis pecados me son desconocidos; ilumina mi mente con tu luz para conocerlos todos, y penetra mi corazón de dolor sincero, que me lleve a odiarlos y detestarlos por tu amor.

EP 8,8 *Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios.*

Me confieso a Dios todopoderoso, a la bienaventurada siempre Virgen María, a san Miguel Arcángel, a san Juan Bautista, a los apóstoles san Pedro y san Pablo y a todos los santos, que he cometido muchos pecados por pensamiento, palabra y obra; por mi culpa, por mi gran culpa, por mi grandísima culpa. Por lo cual ruego a la bienaventurada siempre Virgen María, a san Miguel Arcángel, a san Juan Bautista, a los apóstoles san Pedro y san Pablo, y a todos los santos, pidan a Nuestro Señor y nuestro Dios que tenga misericordia de nosotros.

EP 8,9 *Sólo los domingos y las fiestas que caen en miércoles se recitarán los mandamientos de Dios y de la Iglesia y los siete pecados capitales, en vez del examen.*

Recitemos los mandamientos de Dios y de la Iglesia y los siete pecados capitales, para examinarnos más fácilmente sobre los pecados que hemos cometido.

EP 8,9,1

1. A un solo Dios adorarás y amarás perfectamente.
2. No jurarás en vano a Dios, ni a otra cosa de forma parecida.
3. Guardarás los domingos observándolos devotamente.
4. Honrarás al padre y a la madre, para que tengas larga vida.
5. No cometerás homicidio, ni de hecho ni voluntariamente.
6. No serás lujurioso de cuerpo, ni por consentimiento.
7. No tomarás el bien de otro, ni lo retendrás a sabiendas.
8. No dirás falso testimonio, ni mentirás en modo alguno.
9. No desearás la obra de la carne, sino solamente en matrimonio.
10. No codiciarás los bienes de otro para poseerlos injustamente.

EP 8,9,2 ***Los mandamientos de la Iglesia.***

1. Oirás misa los domingos y las fiestas de precepto.
2. Confesarás todos los pecados, al menos una vez al año.
3. Recibirás a tu creador, humildemente, al menos en Pascua.

4. Santificarás las fiestas que son de precepto.
5. Ayunarás en las Cuatro Témporas, en las vigilias y durante toda la Cuaresma.
6. No comerás carne el viernes ni tampoco el sábado.

EP 8,9,3 ***Los mismos mandamientos de Dios tal como están expresados en la Sagrada Escritura.***

1. Yo soy el Señor tu Dios, a quien debes adorar y amar con todo tu corazón; no tendrás otros dioses distintos de mí.
2. No tomarás en vano, es decir, no jurarás, el nombre del Señor.
3. Acuérdate de santificar el día de descanso, *que es el santo domingo*.
4. Honra a tu padre y a tu madre para que tengas larga vida sobre la tierra.
5. No matarás.
6. No cometerás impureza.
7. No robarás.
8. No mentirás ni darás falso testimonio contra tu prójimo.
9. No desearás la mujer de tu prójimo.
10. No desearás su casa, ni a su siervo, ni a su sierva, ni su buey, ni su asno, ni nada que le pertenezca.

EP 8,9,4 ***Los mandamientos de la Iglesia.***

1. Santificarás las fiestas mandadas por la Iglesia y esos días no trabajarás.
2. Asistirás a la santa Misa los domingos y fiestas.
3. Confesarás tus pecados, al menos una vez al año.
4. Recibirás el Santísimo Sacramento en estado de gracia, al menos en el tiempo de Pascua.
5. Ayunarás durante la Cuaresma, en las Cuatro Témporas y las vigilias de las fiestas que manda la Iglesia.
6. Los viernes y sábados no comerás carne.

EP 8,9,5 *Los siete vicios que son causas ordinarias de todos los pecados.*
La soberbia, la avaricia, la envidia, la lujuria, la gula, la ira y la pereza.

EP 9 **Examen.**

EP 9,0,1 *Los cuatro artículos de examen que siguen son para cuatro semanas consecutivas. El que comienza la oración lee sólo un artículo cada semana, y una vez que lo ha leído repite el punto que se debe explicar.*
Los maestros explican cada día de la semana uno de los cinco puntos que se acaban de leer, uno tras otro; y cuando se ha explicado el último artículo, se comienza con el primero en la semana siguiente.

EP 9,0,2 *Examinemos nuestra conciencia. Cada uno se interroga en particular.*

EP 9,1 **Artículo 1.**

EP 9,1,1 **Punto primero.**

¿Tuve cuidado hoy, en cuanto me desperté, de hacer la señal de la santa cruz, adorar a Dios, entregarle mi corazón y ofrecerle todos mis pensamientos, palabras y obras?

EP 9,1,2 **Punto segundo.**

¿Fui perezoso al levantarme y lento al vestirme? ¿Me he dejado ver de alguien antes de estar vestido decentemente?

EP 9,1,3 **Punto tercero.**

¿Me arrodillé para rezar, antes de acostarme y tan pronto como me levanté y vestí? ¿Recé con atención, modestia y devoción?

EP 9,1,4 **Punto cuarto.**

¿He pensado en Dios de vez en cuando durante el día? ¿Ofrecí mi trabajo y todas mis acciones a Dios antes de comenzarlas?

EP 9,1,5 **Punto quinto.**

¿He jurado, tal vez, incluso, contra la verdad, por el santo nombre de Dios? ¿He cometido, en fin, algún otro pecado por pensamiento, por palabra, por acción o por omisión?

Artículo 2.

EP 9,2 **Artículo 2.**

Examinemos nuestra conciencia, etc.

EP 9,2,1 **Punto primero.**

¿En qué he empleado los domingos y fiestas? ¿He asistido a la misa mayor, a los oficios y a las instrucciones que en ella se hacen? ¿No he dedicado esos días santos a jugar, pasearme o divertirme?

EP 9,2,2 **Punto segundo.**

¿He oído la santa Misa entera todos los domingos y fiestas? ¿He descuidado oírla los demás días? ¿He puesto la atención, la piedad y la religión que se deben a este santo sacrificio? ¿He rezado durante todo el tiempo de la santa misa? ¿He hablado o jugueteado en ella?

EP 9,2,3 **Punto tercero.**

¿He faltado al respeto en la iglesia? ¿He corrido en ella o caminado demasiado deprisa? ¿He tenido en ella posturas inmodestas? ¿He vuelto la cabeza y mirado de uno a otro lado?

EP 9,2,4 **Punto cuarto.**

¿He tenido respeto y obedecido de buena gana a mis padres, a mis maestros y maestras, y a otras personas a las que debo respeto y obediencia?

EP 9,2,5 **Punto quinto.**

¿He amado a toda clase de personas, incluso a las que me han hecho o deseado el mal? ¿He amado especialmente a mis hermanos, a mis hermanas y a mis compañeros? En fin, ¿no he hecho..., etc.?

EP 9,3 **Artículo 3.**

Examinemos nuestra conciencia.

EP 9,3,1 **Punto primero.**

¿He sentido odio o aversión contra alguien? ¿He proferido algún insulto?

EP 9,3,2 **Punto segundo.**

¿He hecho o deseado hacer acciones sucias, vergonzosas y contrarias a la pureza? ¿He tenido pensamientos, dicho palabras, echado miradas, leído libros o cantado canciones deshonestos?

EP 9,3,3 **Punto tercero.**

¿He dejado de rezar antes y después de las comidas? ¿He comido o bebido en exceso, con avidez o sensualidad, o fuera de las comidas o por gula?

EP 9,3,4 **Punto cuarto.**

¿He robado o deseado robar a alguien? ¿He tomado algo en casa de mis padres ocultamente, o sin su permiso, o incluso contra su voluntad?

EP 9,3,5 **Punto quinto.**

¿He hablado mal de mi prójimo? ¿He mentido, ya fuera hablando en serio, o por chanza; para excusarme o para complacer a otros? ¿No he hecho, en fin..., etc.?

EP 9,4 **Artículo 4.**

Examinemos nuestra conciencia, etc.

EP 9,4,1 **Punto primero.**

¿Me he ausentado de la escuela sin permiso, contra la voluntad de mis padres, o por indisciplina?

EP 9,4,2 **Punto segundo.**

¿Me he aplicado en clase a estudiar las lecciones? ¿He hablado o jugueteado? ¿He escuchado bien, y retenido y practicado las enseñanzas que en ella me han dado?

EP 9,4,3 **Punto tercero.**

¿Me quedé jugando o divirtiéndome antes de ir a la escuela? ¿He jugado cerca de las iglesias, o incluso en las iglesias? ¿Estuve jugando alguna vez durante el servicio divino?

EP 9,4,4 **Punto cuarto.**

¿He perdido mucho tiempo en jugar? ¿He tenido apego al juego? ¿He jugado a juegos prohibidos? ¿He engañado o querido engañar a otros?

EP 9,4,5 **Punto quinto.**

¿He sido causa de que otros hayan jurado, o se hayan pegado, que hayan robado o mentido, o no hayan ido a la escuela, o a la santa Misa, o hayan cometido algún otro pecado? ¿He hecho, en fin..., etc.?

EP 9,5 *Hagamos un acto de contrición pidiendo a Dios perdón de nuestros pecados.*
Dios mío, te pido humildemente perdón de todos los pecados que he cometido durante toda mi vida, y especialmente desde mi última confesión. Tengo sumo pesar de haberlos cometido, porque eres infinitamente bueno; los detesto todos ellos por tu amor, porque te desagradan; y estoy resuelto, con la ayuda de tu santa gracia, a no volver a caer en ellos, y a confesarme lo antes posible.

EP 9,6 *Ofrezcamos a Dios nuestro sueño y pidámosle las gracias que necesitamos*

durante la noche.

Dios mío, me ofrezco del todo a Ti, y te ofrezco también el sueño al que voy a entregarme durante esta noche, en honor del descanso que tu Hijo Jesucristo tomó cuando estaba en la tierra. Te ruego no permitas que caiga en ningún pecado ni en ningún accidente desgraciado, y concédeme la gracia de vivir y morir en la fe de la Iglesia católica, apostólica y romana, y en tu santo amor.

EP 9,7 *Confiemos obtener lo que pedimos a Dios, recitando la oración que Nuestro Señor nos enseñó, y que contiene siete peticiones.*

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Y perdónanos nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos han ofendido. Y no nos dejes caer en la tentación. Mas líbranos del mal. Así sea.

EP 9,8 *Saludemos a la Santísima Virgen y roguémosla que interceda por nosotros.*

Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo; bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pobres pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Así sea.

EP 9,9 *Hagamos un acto de fe en los principales misterios de nuestra santa religión recitando el Símbolo que compusieron los apóstoles, y que se divide en doce artículos.*

Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Y en Jesucristo, su único Hijo, Nuestro Señor, que fue concebido del Espíritu Santo, y nació de la Virgen María. Sufrió bajo Poncio Pilato, fue crucificado, murió y fue sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió al cielo y está sentado a la diestra de Dios Padre todopoderoso. De allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Así sea.

EP 9,10 *Roguemos a nuestro santo ángel de la guarda y a todos nuestros santos patronos y protectores.*

Santo ángel custodio mío, te ruego que continúes los cuidados que tienes por mi salvación; aleja de mí, durante esta noche, todo lo que pudiera perjudicarme, y guíame por el camino del cielo.

EP 9,11 *En la oración que sigue hay que nombrar al patrono de la parroquia.*

San José, N., san Nicolás, santo patrono mío, y todos vosotros, santos y santas que gozáis de Dios, alcanzadme, con vuestras oraciones, la gracia de vivir bien, imitándoos, y de morir bien. Así sea.

EP 9,12 *Pidamos a Dios por las almas que están en el purgatorio.*

Haz, Dios mío, si te place, que las almas de los fieles que han muerto en tu servicio y que sufren en el purgatorio descansen en paz en el cielo. Así sea.

EP 9,13 *Pidamos a Dios su santa bendición.*

Dios mío, concédeme la gracia de pasar toda esta noche y el resto de este día en tu santo amor y sin ofenderte; dame para ello tu santa bendición, Padre, Hijo y Espíritu Santo.

EP 9,14 *En cuanto se ha terminado completamente la oración de la tarde, se cantan como máximo seis versos de un cántico.*

Dos alumnos cantan, cada verso, uno tras otro, y cuando han cantado un verso, los demás, todos juntos, cantan el mismo verso.

Cuando se han terminado de cantar los cánticos, el que preside las oraciones dice él solo, con voz alta y clara:

Roguemos a Dios por nuestros maestros, por nuestros padres y por nuestros bienhechores vivos, para que Dios los conserve en la fe de la Iglesia católica, apostólica y romana y en su santo amor, y digamos: *Pater noster, Ave Maria, Credo in Deum, De profundis y Miserere*, como antes.

EP 10 **Letanías.**

EP 10,1 **En honor de la Santísima Virgen,**

que se dicen todos los sábados y vísperas de las fiestas de la Santísima Virgen, al final de la clase, inmediatamente después de la oración de la tarde, antes de pedir la bendición.

EP 10,1,1 Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
Christe audi nos. Christe exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria, ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix, ora pro nobis.
Sancta Virgo Virginum, ora pro nobis.
Mater Christi, ora pro nobis.
Mater divinæ gratiæ, ora pro nobis.
Mater purissima, ora pro nobis.
Mater castissima, ora pro nobis.
Mater inviolata, ora pro nobis.
Mater intemerata, ora pro nobis.
Mater amabilis, ora pro nobis.
Mater admirabilis, ora pro nobis.
Mater creatoris, ora pro nobis.
Mater salvatoris, ora pro nobis.
Virgo prudentissima, ora pro nobis.
Virgo veneranda, ora pro nobis.
Virgo prædicanda, ora pro nobis.
Virgo potens, ora pro nobis.
Virgo clemens, ora pro nobis.
Virgo fidelis, ora pro nobis.

EP 10,1,2 Speculum justitiæ, ora pro nobis.
Sedes sapientiæ, ora pro nobis.
Causa nostræ lætitiæ, ora pro nobis.
Vas spirituale, ora pro nobis.
Vas honorabile, ora pro nobis.

Vas insigne devotionis, ora pro nobis.
Rosa mystica, ora pro nobis.
Turris Davidica, ora pro nobis.
Turris eburnea, ora pro nobis.
Domus aurea, ora pro nobis.
Fœderis arca, ora pro nobis.
Janua cœli, ora pro nobis.
Stella matutina, ora pro nobis.
Salus infirmorum, ora pro nobis.
Refugium peccatorum, ora pro nobis.
Consolatrix afflictorum, ora pro nobis.
Auxilium christianorum, ora pro nobis.
Regina angelorum, ora pro nobis.
Regina patriarcharum, ora pro nobis.
Regina prophetarum, ora pro nobis.
Regina apostolorum, ora pro nobis.
Regina martyrum, ora pro nobis.
Regina confessorum, ora pro nobis.
Regina virginum, ora pro nobis.
Regina sanctorum omnium, ora pro nobis.

EP 10,1,3 Agnus Dei qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.

EP 10,1,4 Oremus.
Deus ineffabilis misericordiæ, qui non solum homo, sed etiam filius hominis fieri dignatus es, et mulierem matrem in terris habere voluisti, qui Deum Patrem habebas in cœlis: da nobis quæsumus ejus memoriam devote celebrare, ejus maternitatem summe venerari, ac ejus superexcellentissimæ dignitati, humillime subesse, quæ te de Spiritu Sancto concepit, te Virgo peperit, et te in terris sibi subditum habuit Dominum nostrum Jesum Christum Filium Dei unigenitum. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus. Per omnia sæcula sæculorum.
R. Amen.

EP 10,2 **Letanías en honor de la divina infancia de Jesús,**
que se dicen las vísperas de las fiestas de Navidad, de la adoración de los Reyes y de la Purificación.

EP 10,2,1 Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
Jesu infans, audi nos.
Jesu infans, exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritu Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.

Infans Jesu Christe, miserere nobis.
Infans Deus vere, miserere nobis.
Infans Fili Dei vivi, miserere nobis.
Infans Fili Mariæ virginis, miserere nobis.
Infans ante luciferum genite, miserere nobis.
Infans Verbum caro factum, miserere nobis.
Infans sapientia Patris, miserere nobis.
Infans integritas matris, miserere nobis.
Infans Patris unigenite, miserere nobis.
Infans matris primogenite, miserere nobis.
Infans imago Patris, miserere nobis.
Infans origo matris, miserere nobis.
Infans Patris splendor, miserere nobis.
Infans matris honor, miserere nobis.
Infans æqualis Patri, miserere nobis.
Infans subdite matri, miserere nobis.
Infans Patris delitiæ, miserere nobis.
Infans matris divitiæ, miserere nobis.
Infans donum Patris, miserere nobis.

EP 10,2,2 Infans munus matris, miserere nobis.
Infans partus Virginis, miserere nobis.
Infans creator hominis, miserere nobis.
Infans virtus Dei, miserere nobis.
Infans forma servi, miserere nobis.
Infans Deus noster, miserere nobis.
Infans frater noster, miserere nobis.
Infans viator in gloria, miserere nobis.
Infans comprehensor in via, miserere nobis.
Infans vir ab utero, miserere nobis.
Infans senex a puero, miserere nobis.
Infans Pater sæculorum, miserere nobis.
Infans aliquot dierum, miserere nobis.
Infans vita latens, miserere nobis.
Infans Verbum silens, miserere nobis.
Infans vagiens in cunis, miserere nobis.
Infans fulgurans in cœlis, miserere nobis.
Infans terror inferni, miserere nobis.
Infans jubilus paradisi, miserere nobis.
Infans tirannis formidabilis, miserere nobis.
Infans magis desiderabilis, miserere nobis.

EP 10,2,3 Infans exul a populo, miserere nobis.
Infans rex in exilio, miserere nobis.
Infans idolorum eversor, miserere nobis.
Infans gloriæ Patris zelator, miserere nobis.
Infans fortis in debilitate, miserere nobis.
Infans potens in exilitate, miserere nobis.
Infans thesaurus gratiæ, miserere nobis.

Infans fons amoris, miserere nobis.
Infans instaurator cœlestium, miserere nobis.
Infans reparator terrestrium, miserere nobis.
Infans caput angelorum, miserere nobis.
Infans radix patriarcharum, miserere nobis.
Infans sermo prophetarum, miserere nobis.
Infans desiderium gentium, miserere nobis.
Infans gaudium pastorum, miserere nobis.
Infans lumen magorum, miserere nobis.
Infans salus infantium, miserere nobis.
Infans primitiæ sanctorum omnium, miserere nobis.

EP 10,2,4 Agnus Deis, qui tollis peccata mundi, parce nobis infans Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos infans Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis infans Jesu.
Jesu infans, audi nos
Jesu infans, exaudi nos.

EP 10,2,5 Oremus.
Domine Jesu, qui sublimitatem incarnatæ divinitatis tuæ et humanitatis tuæ divinissimæ usque ad humillimum nativitatis et infantiæ statum pro nobis exinanire dignatus es, da nobis ut divinam in infantiam sapientiam, in debilitate potentiam, in exilitate majestatem agnoscentes, te parvulum adoremus in terris, te magnum intueamur in cœlis. Qui vivis et regnas Deus. Per omnia sæcula sæculorum. Amen.

V. Exaudiat nos Dominus Jesus infans.
R. Nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

EP 10,3 **Letanías en honor del santo nombre de Jesús,**
que se dicen la víspera de la fiesta de la Circuncisión.

EP 10,3,1 Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
Jesu audi nos.
Jesu exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Jesu fili Dei vivi, miserere nobis.
Jesu splendor Patris, miserere nobis.
Jesu candor lucis æternæ, miserere nobis.
Jesu rex gloriæ, miserere nobis.
Jesu sol justitiæ, miserere nobis.
Jesu fili Mariæ Virginis, miserere nobis.
Jesu admirabilis, miserere nobis.
Jesu Deus fortis, miserere nobis.
Jesu Pater futuri sæculi, miserere nobis.
Jesu magni consilii angele, miserere nobis.
Jesu potentissime, miserere nobis.

Jesu patientissime, miserere nobis.
Jesu obedientissime, miserere nobis.
Jesu mitis et humilis corde, miserere nobis.
Jesu amator castitatis, miserere nobis.
Jesu Deus pacis, miserere nobis.
Jesu auctor vitæ, miserere nobis.
Jesu exemplar virtutum, miserere nobis.
Jesu zelator animarum, miserere nobis.

EP 10,3,2 Jesu Deus noster, miserere nobis.
Jesu refugium nostrum, miserere nobis.
Jesu Pater pauperum, miserere nobis.
Jesu thesaurus fidelium, miserere nobis.
Jesu bone pastor, miserere nobis.
Jesu lux vera, miserere nobis.
Jesu sapientia æterna, miserere nobis.
Jesu bonitas infinita, miserere nobis.
Jesu via et vita nostra, miserere nobis.
Jesu gaudium angelorum, miserere nobis.
Jesu magister apostolorum, miserere nobis.
Jesu doctor evangelistarum, miserere nobis.
Jesu fortitudo martyrum, miserere nobis.
Jesu lumen confessorum, miserere nobis.
Jesu puritas virginum, miserere nobis.
Jesu corona sanctorum omnium, miserere nobis.

EP 10,3,3 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis Jesu.
Jesu audi nos.
Jesu exaudi nos.

EP 10,3,4 Oremus.
Domine Jesu Christe, qui dixisti: petite et accipietis, quærite et invenietis, pulsate et aperietur vobis, quæsumus, da nobis petentibus divinissimi tui amoris effectum, ut te toto corde, ore et opere diligamus, et a tua numquam laude cessemus. Qui vivis et regnas Deus. Per omnia sæcula sæculorum. Amen.

EP 10,4 **Letanías en honor de san José, esposo de la Santísima Virgen,**
que se dicen la víspera de la fiesta de este insigne santo.

EP 10,4,1 Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
Jesu infans audi nos;
Jesu infans exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria beati Joseph sponsa, ora pro nobis.

Sancte Joseph sponse beatæ Virginis, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui Virginem traducere noluisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph Christi pater vocate, ora pro nobis.
Sancte Joseph magni consilii coadjutor fidelissime, ora pro nobis.
Sancte Joseph beatæ Virginis præsidium, ora pro nobis.
Sancte Joseph beatæ Virginis solatium, ora pro nobis.
Sancte Joseph virginitatis sponsæ testis et custos, ora pro nobis.
Sancte Joseph sponse Virginis simillime, ora pro nobis.
Sancte Joseph pueri Jesu tutor amantissime, ora pro nobis.
Sancte Joseph familiæ Jesu provisor sedulissime, ora pro nobis.
Sancte Joseph mirabili gratia sanctificante, ora pro nobis.
Sancte Joseph in amore Dei constantissime, ora pro nobis.
Sancte Joseph vir seraphice, ora pro nobis.
Sancte Joseph patriarcharum culmen, ora pro nobis.
Sancte Joseph, qui primus post Virginem Christum jugiter adorasti, ora pro nobis.

EP 10,4,2 Sancte Joseph qui puerum Jesum ab Herode liberasti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui puerum Jesum in Ægyptum detulisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui puerum Jesum ex Ægypto in Nazareth reduxisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui puerum Jesum, triduo dolens cum sponsa Virgine quæsivisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui lætus cum sponsa in templo puerum Jesum inter doctores repulisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui cum sponsa Virgine et puero Jesu per triginta annos cœlestem vitam egisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui puero Jesu et matri ejus vitæ necessaria tuo labore providisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui in brachiis Christi et sponse Virginis sanctæ obiisti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui Christum adventum patribus in limbo nuntiasti, ora pro nobis.
Sancte Joseph qui in cœlis peculiari gloria donatus es, ora pro nobis.
Sancte Joseph patrone et defensor noster dulcissime, ora pro nobis.
Per infantiam tuam, exaudi nos infans Jesu.
Per integritatem dilectæ matris tuæ, purifica nos infans Jesu.
Per fidelitatem sancti Joseph, protege nos infans Jesu.
V. Domine exaudi orationem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.

EP 10,4,3 Oremus.

Jesu mitissime omnipotens Deus qui beatum Joseph justum beatæ Mariæ virginis matri tuæ sponsum providisti tibi nutritium elegisti atque humano generi obedientiæ exemplar præbuisti, da nobis ipsius intercessione ita nostræ voluntatis pravitatem frangere et tuorum præceptorum rectitudinem in omnibus adimplere, ut perpetuæ visionis tuæ beatitudine perfrui mereamur. Qui vivis et regnas Deus per omnia sæcula sæculorum.

V. Exaudiat nos Dominus Jesus infans.
R. Nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

EP 10,5 **Letanías**

que se dicen todos los días de las Cuatro Témporas y de Rogativas y el día de san Marcos, inmediatamente después de la oración que se recita por la mañana al comienzo de la clase, y la víspera de la fiesta de todos los santos al final de la oración de la tarde, antes de implorar la bendición.

EP 10,5,1 Kyrie eleison. Kyrie eleison.
Christe audi nos. Christe exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria, ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix, ora pro nobis.
Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.
Sancte Michael, ora pro nobis.
Sancte Gabriel, ora pro nobis.
Sancte Raphael, ora pro nobis.
Omnes sancti angeli et archangeli, orate pro nobis.
Omnes sancti beatorum spiritum ordines, orate pro nobis.
Sancte Joannes Baptista, ora pro nobis.
Sancte Joseph, ora pro nobis.
Omnes sancti patriarchæ et prophetæ, orate pro nobis.

EP 10,5,2 Sancte Petre, ora pro nobis.
Sancte Paule, ora pro nobis.
Sancte Andrea, ora pro nobis.
Sancte Jacobe, ora pro nobis.
Sancte Joannes, ora pro nobis.
Sancte Thoma, ora pro nobis.
Sancte Jacobe, ora pro nobis.
Sancte Philippe, ora pro nobis.
Sancte Bartholomæe, ora pro nobis.
Sancte Matthæe, ora pro nobis.
Sancte Simon, ora pro nobis.
Sancte Thadæe, ora pro nobis.
Sancte Matthia, ora pro nobis.
Sancte Barnaba, ora pro nobis.
Sancte Luca, ora pro nobis.
Sancte Marce, ora pro nobis.
Omnes sancti apostoli et evangelistæ, orate pro nobis.
Omnes sancti discipuli Domini, orate pro nobis.
Omnes sancti Innocentes, orate pro nobis.
Sancte Stephane, ora pro nobis.
Sancte Laurenti, ora pro nobis.

Sancte Vincenti, ora pro nobis.
Sancte Yone, ora pro nobis.
Sancti Fabiane et Sebastiane, orate pro nobis.
Sancti Joannes et Paule, orate pro nobis.
Sancti Cosma et Damiane, orate pro nobis.
Sancti Gervasi et Protasi, orate pro nobis.
Omnes sancti martyres, orate pro nobis.

EP 10,5,3 Sancte Silvester, ora pro nobis.
Sancte Gregori, ora pro nobis.
Sancte Ambrosi, ora pro nobis.
Sancte Augustine, ora pro nobis.
Sancte Hieronime, ora pro nobis.
Sancte Martine, ora pro nobis.
Sancte Nicolae, ora pro nobis.
Omnes sancti pontifices et confessores, orate pro nobis.
Omnes sancti doctores, orate pro nobis.
Sancte Antoni, ora pro nobis.
Sancte Benedicte, ora pro nobis.
Sancte Bernarde, ora pro nobis.
Sancte Dominice, ora pro nobis.
Sancte Francisce, ora pro nobis.
Omnes sancti sacerdotes et levitæ, orate pro nobis.
Omnes sancti monachi et eremitæ, orate pro nobis.
Sancta Anna, ora pro nobis.
Sancta Maria Magdalena, ora pro nobis.
Sancta Margarita, ora pro nobis.
Sancta Lucia, ora pro nobis.
Sancta Agnes, ora pro nobis.
Sancta Cecilia, ora pro nobis.
Sancta Catharina, ora pro nobis.
Sancta Barbara, ora pro nobis.
Sancta Anastasia, ora pro nobis.
Sancta Genoveva, ora pro nobis.
Omnes sanctæ virgines et viduæ, orate pro nobis.
Omnes sancti et sanctæ Dei, intercedite pro nobis.

EP 10,5,4 Propitius esto, parce nobis Domine.
Propitius esto, exaudi nos Domine.
Ab omni malo, libera nos Domine.
Ab omni peccato, libera nos Domine.
A subitanea et improvisa morte, libera nos Domine.
A spiritu fornicationis, libera nos Domine.
A morte perpetua, libera nos Domine.
In die judicii, libera nos Domine.
Peccatores, te rogamus audi nos.
Ut nobis parcas, te rogamus audi nos.
Ut ad veram pœnitentiam nos perducere digneris, te rogamus audi nos.
Ut ecclesiam tuam sanctam regere et conservare digneris, te rogamus audi nos.

Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris, te rogamus audi nos.
Ut mentes nostras ad cœlestia desideria erigas, te rogamus audi nos.
Ut fructus terræ dare et conservare digneris, te rogamus audi nos.
Ut omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris, te rogamus audi nos.
Ut nos exaudire digneris, te rogamus audi nos.
Fili Dei, te rogamus audi nos.

EP 10,5,5 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
V. Domine exaudi orationem meam
R. Et clamor meus ad te veniat.

EP 10,5,6 Oremus.
Ecclesiæ tuæ quæsumus Domine, preces placatus admitte, ut destructis adversitatibus et erroribus universis, secura tibi serviat libertate.
Omnipotens sempiterne Deus, qui vivorum dominatis simul et mortuorum, omniumque misereris quos tuos fide et opere futuros esse prænoscis, te supplices exoramus, ut pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel præsens sæculorum adhuc in carne retinet vel futurum jam exutos corpore suscepit intercedentibus omnibus sanctis tuis, pietatis clementia, omnium delictorum suorum veniam consequantur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.
V. Exaudiat nos cum omnibus sanctis suis omnipotens et misericors Dominus.
R. Nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

EP 10,5,7 *La víspera de la fiesta de Todos los Santos, después de decir* Omnes sancti et sanctæ Dei, etc., *se omite todo lo que sigue hasta el* Agnus Dei, *exclusive; y después de decir* Agnus Dei *y lo restante, hasta la colecta* Ecclesiæ tuæ quæsumus, *y el resto; no se dicen las dos colectas, sino que el que preside dice la colecta de la fiesta de Todos los Santos, de esta forma:*
Oremus.
Omnipotens sempiterne Deus, qui nos omnibus sanctorum tuorum merita sub una tribuisti celebritate venerari: quæsumus ut desideratam nobis tuæ propitiationis abundantiam multiplicatis intercessoribus largiaris. Per Christum Dominum nostrum. Amen.
Después el que preside las oraciones dice:
V. Exaudiat nos cum omnibus sanctis suis omnipotens et misericors Dominus.
R. Nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

EP 11 **Principales ceremonias que debe observar el monaguillo.**

EP 11,1 ***1. Lo que debe hacer hasta el comienzo de la misa.***

EP 11,1,1 1. Lleva las vinajeras y las coloca al lado del altar, y el paño para secarse los dedos encima de las vinajeras, y no sobre el altar; luego enciende las velas.

EP 11,1,2 2. Ayuda al sacerdote a vestirse: le acomoda el amito, le ofrece el cíngulo, y tiene cuidado de que el alba descienda hasta una pulgada del suelo, y que caiga por igual de los dos lados; luego le ofrece el manípulo y después la estola, cuidando de que la cruz quede en medio del cuello; y, en fin, lo ayuda a ponerse la casulla.

EP 11,1,3 3. Toma el misal, sosteniéndolo por debajo con las dos manos, con la parte superior apoyada en el pecho; luego hace inclinación juntamente con el sacerdote, y no una reverencia echando hacia atrás el pie (lo cual, además, no se hace nunca durante la misa), camina modestamente delante del sacerdote y lo guía hacia el altar.

EP 11,1,4 4. Al llegar al altar se coloca a la derecha del sacerdote, recoge su bonete y hace una inclinación, coloca el libro sobre el cojín, deja el bonete cerca de las vinajeras y luego se arrodilla en el suelo, en el ángulo del altar, del lado del evangelio.

EP 11,1,5 5. Cuando el libro está en un lado, debe tener cuidado de colocarse él al otro lado, y de tener siempre las manos juntas o los brazos cruzados.

EP 11,2 ***2. Lo que tiene que hacer desde el comienzo de la misa hasta el introito.***

EP 11,2,1 1. Hace la señal de la cruz, al mismo tiempo que el sacerdote, cuando éste está al pie del altar; y junta las manos, cosa que debe hacer siempre que responde.

EP 11,2,2 2. Cuando dice *Misereatur,* se vuelve y se inclina un poco hacia el sacerdote; cuando dice el *Confiteor* se inclina profundamente hacia el altar, hasta que el sacerdote dice *Misereatur;* y a las palabras *et tibi pater,* vuelve un poco la cabeza hacia el sacerdote; cuando dice *mea culpa* se golpea tres veces el pecho con la mano derecha, poniendo la izquierda sobre el vientre, lo cual repite cada vez que hace la señal de la cruz o se golpea el pecho.

EP 11,2,3 3. Cuando el sacerdote dice *Deus tu conversus* y lo que sigue, se inclina ligeramente hacia el altar. Cuando el sacerdote sube al altar, le alza la parte inferior del alba, y luego se arrodilla en la primera grada, o permanece en el suelo si sólo hay una grada.

EP 11,3 ***3. Lo que tiene que hacer desde el introito hasta el ofertorio.***

EP 11,3,1 1. Debe hacer la señal de la santa cruz, inclinarse y golpear el pecho junto con el sacerdote, y como el sacerdote, siempre que el sacerdote realiza una u otra de estas cosas; se inclina ligeramente cada vez que se levanta para dejar su sitio, y al pasar por delante del altar; si en el altar está el Santísimo Sacramento, se inclina profundamente.

EP 11,3,2 2. Al final de la epístola, cuando el sacerdote hace una inflexión de voz, responde *Deo gratias;* luego va junto al sacerdote, toma el misal cuando el sacerdote ha terminado de leer, y después de señalar el lugar en que está abierto, lo cierra y lo lleva al otro lado; luego lo coloca sobre el altar, lo vuelve hacia el sacerdote y lo abre en el mismo lugar en que estaba abierto.

EP 11,3,3 3. Permanece de pie sólo durante el evangelio; cuando el sacerdote dice *Sequentia,* etc., hace la señal de la cruz con el pulgar de la mano derecha sobre la frente, la boca y el pecho; después se coloca en el lado de la epístola, donde permanece de pie; y cuando el sacerdote, al final del evangelio, hace una inflexión de voz, responde *Laus tibi Christe;* después se arrodilla.

EP 11,4 ***4. Lo que debe hacer desde el ofertorio hasta el Sanctus.***

EP 11,4,1 1. Cuando el sacerdote quita el cubrecáliz, va a tomar la vinajera del vino con la mano derecha, y la vinajera del agua con la izquierda, teniéndolas por la parte baja; se coloca en el extremo del altar, del lado de la epístola, hace una ligera inclinación a la cruz y luego otra al sacerdote cuando éste se acerca.

EP 11,4,2 2. Presenta las vinajeras al sacerdote con la mano derecha. Primero, la del vino, y luego la del agua, una vez que el sacerdote la ha bendecido, con el asa vuelta hacia la mano izquierda; y al recibirlas besa la mano, luego se las retira.

EP 11,4,3 3. Toma el aguamanil con la mano derecha y la jofaina con la izquierda, y pone el lienzo para secarse entre los dedos, por debajo de la jofaina; se acerca al altar, saluda al sacerdote y le presenta lo necesario para lavarse, besa el aguamanil, luego derrama el agua sobre las puntas de los dedos del sacerdote, sobre el centro de la jofaina; después besa el aguamanil, le ofrece el lienzo para secarse, lo toma, le hace inclinación y regresa a depositar el aguamanil, la jofaina y el lienzo donde estaban; después vuelve y se arrodilla. Cuando el sacerdote ha dicho *Orate fratres,* espera a que éste se haya vuelto hacia el altar para responder.

EP 11,5 ***5. Lo que debe hacer desde el Sanctus hasta la comunión***.

EP 11,5,1 1. Cuando el sacerdote dice el *Sanctus,* se inclina ligeramente y hace sonar la campanilla tres veces; cuando el sacerdote extiende las manos sobre el cáliz, se levanta, se inclina ligeramente y se va a arrodillar detrás del sacerdote, en la segunda grada.

EP 11,5,2 2. A cada elevación hace sonar tres veces la campanilla, hace inclinación profunda cuando el sacerdote hace genuflexión, y levanta la casulla de forma decorosa cuando el sacerdote eleva la santa hostia y el cáliz; después de la elevación del cáliz se levanta, hace inclinación profunda y vuelve a su sitio; no debe sonar la campanilla ni decir nada hasta que el sacerdote dice *Omnis honor et gloria*.

EP 11,5,3 3. Si alguno va a comulgar en la santa Misa, cuando el sacerdote descubre el cáliz, después de la comunión del cuerpo de Nuestro Señor, va a arrodillarse al extremo del altar, del lado de la epístola, con la cara hacia el sacerdote; dice el *Confiteor* como al comienzo de la misa, y cuando el sacerdote ha depositado el copón, se levanta y hace lo que sigue.

EP 11,5,4 4. Si no hay nadie que vaya a comulgar, va a tomar las vinajeras, la del vino con la mano derecha y la del agua con la mano izquierda, las sujeta por el asa o por la parte baja; va al extremo del altar, hace las inclinaciones igual que al

ofertorio antes y después de haber vertido el vino y el agua, y besa las vinajeras.

EP 11,5,5 5. La primera vez que el sacerdote le presenta el cáliz sin dejar su sitio, el monaguillo se aproxima al altar y vierte sólo vino; la segunda vez, colocado en la segunda grada, vierte vino y agua sobre los dedos del sacerdote; y, después de haber devuelto las vinajeras a su sitio, traslada el misal de un lado al otro del altar.

EP 11,6 ***6. Lo que debe hacer desde la bendición hasta el final de la misa.***

EP 11,6,1 1. Se arrodilla frente al altar, sobre el suelo, para recibir la bendición, durante la cual se inclina profundamente. Si el sacerdote deja el misal abierto, va a recogerlo antes de la bendición, y pone el pulgar en el sitio en que está abierto; y después de recibir la bendición termina de llevar el misal al lado del evangelio. Para el último evangelio hace como en el primero, excepto que al final dice *Deo gratias*, en vez de decir *Laus tibi Christe*.

EP 11,6,2 2. Terminado el último evangelio, apaga las velas, toma el misal y el bonete del sacerdote, y luego hace todo igual que al llegar al altar, al volver a la sacristía.

EP 11,6,3 3. Al llegar a la sacristía hace inclinación ante el crucifijo, toma el bonete y lo coloca en su sitio, y también el misal, y ayuda al sacerdote a desvestirse. Luego, antes de marcharse, hace alguna oración en la iglesia.

EP 12 **Las respuestas de la santa Misa.**

EP 12,1 *Sacerdote.* In nomine Patris, etc.
Introibo ad altare Dei.
Ayudante. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.
Sacerdote. Judica me Deus et discerne causam meam de gente non sancta;
ab homine iniquo et doloso erue me.
Ayudante. Quia tu es Deus fortitudo mea, quare me repulisti,
et quare tristis incedo dum affligit me inimicus?
Sacerdote. Emitte lucem tuam et veritatem tuam, ipsa me deduxerunt
et aduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.
Ayudante. Et introibo ad altare Dei,
ad Deum qui lætificat juventutem meam.
Sacerdote. Confitebor tibi Domine in cythara Deus, Deus meus,
quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?
Ayudante. Spera in Deo quoniam adhuc confitebor illi
salutare vultus mei, et Deus meus.
Sacerdote. Gloria Patri et Filio, etc.
Ayudante. Sicut erat in principio, etc.
Sacerdote. Introibo ad altare Dei.
Ayudante. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Sacerdote. Adjutorium nostrum in nomine Domini.
Ayudante. Qui fecit cœlum et terram.

EP 12,2 *Sacerdote.* Confiteor Deo, etc.
Ayudante. Misereatur tui omnipotens Deus:
et dimissis peccatis tuis perducat te ad vitam æternam.
Sacerdote. Amen.
Ayudante. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini,
beato Michaeli archangelo, beato Joanni Baptistæ,
sanctis apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et tibi pater
quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere,
mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.
Ideo precor beatam Mariam semper Virginem,
beatum Michaelem archangelum, beatum Joannem Baptistam,
sanctos apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te pater
orare pro me ad Dominum Deum nostrum.
Sacerdote. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris,
perducat vos ad vitam æternam.
Ayudante. Amen.
Sacerdote. Ildulgentiam, absolutionem et remissionem omnium peccatorum
nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.
Ayudante. Amen.
Sacerdote. Deus tu conversus vivificabis nos.
Ayudante Et plebs tua lætabitur in te.
Sacerdote. Ostende nobis Domine misericordiam tuam.
Ayudante. Et salutare tuum da nobis.
Sacerdote. Domine exaudi orationem meam.
Ayudante. Et clamor meus ad te veniat.
Sacerdote. Dominus vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.

EP 12,3 *Sacerdote.* Kyrie eleison.
Ayudante. Kyrie eleison.
Sacerdote. Kyrie eleison.
Ayudante. Christe eleison.
Sacerdote. Christe eleison.
Ayudante. Christe eleison.
Sacerdote. Kyrie eleison.
Ayudante. Kyrie eleison.
Sacerdote. Kyrie eleison.
Sacerdote. Dominus vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.
Al final de la epístola. R. Deo gratias.
Sacerdote. Dominus vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.
Sacerdote. Sequentia sancti evangelii secundum Lucam.
Ayudante. Gloria tibi Domine.
Al final del primer evangelio. R. Laus tibi Christe.

EP 12,4 *Sacerdote.* Orate fratres.
Ayudante. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis;
ad laudem et gloriam nominis sui:
ad utilitatem quoque nostram totiusque ecclesiæ suæ sanctæ.
Sacerdote. Per omnia sæcula sæculorum.
Ayudante. Amen.
Sacerdote. Dominus vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.
Sacerdote. Sursum corda.
Ayudante. Habemus ad Dominum.
Sacerdote. Gratias agamus Domino Deo nostro.
Ayudante. Dignum et justum est.
Sacerdote. Per omnia sæcula sæculorum.
Ayudante. Amen.
Sacerdote. Et ne nos inducas in tentationem.
Ayudante. Sed libera nos a malo.
Sacerdote. Per omnia, etc.
Ayudante. Amen.
Sacerdote. Pax Domini sit semper vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.
Sacerdote. Dominus vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.
Sacerdote. Ite missa est, *o* Benedicamus Domino.
Ayudante. Deo gratias.

EP 12,5 *En las misas de difuntos.*
Sacerdote. Requiescant in pace.
Ayudante. Amen.
Sacerdote. Dominus vobiscum.
Ayudante. Et cum spiritu tuo.
Sacerdote. Initium sancti evangelii secundum Joannem.
Ayudante. Gloria tibi Domine.
Sacerdote. In principio, etc.
Al final del último evangelio.
Ayudante. R. Deo gratias.

EP 13 ***Profesión de los diez artículos de fe que el cristiano tiene obligación de creer y conocer.***

EP 13,1 1. Creo que no hay más que un solo Dios y que no puede haber varios.

EP 13,2 2. Creo que en Dios hay tres personas: el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo; y que estas tres personas no son más que un solo Dios, y no tres Dioses, porque no tienen más que una misma naturaleza y una misma divinidad.

EP 13,3 3. Creo que el Hijo de Dios, la segunda persona de la Santísima Trinidad, se hizo hombre por nuestro amor, y que murió en la cruz para satisfacer a Dios por nuestros pecados, para librarnos de las penas del infierno y para merecernos la vida eterna.

EP 13,4 4. Creo que los que hayan vivido debidamente en este mundo y mueran en gracia de Dios serán recompensados después de su muerte, y que su recompensa consistirá en ser eternamente bienaventurados en el cielo, viendo a Dios tal como es.

EP 13,5 5. Creo que quienes hayan vivido mal y mueran en pecado mortal serán condenados, es decir, que nunca verán a Dios y que arderán eternamente en los infiernos.

EP 13,6 6. Creo que hay diez mandamientos de Dios y que hay obligación de observarlos todos; que también hay obligación de obedecer a la Iglesia, de la cual se nos proponen, normalmente, seis mandamientos.

EP 13,7 7. Creo que es suficiente haber cometido un solo pecado mortal y morir en ese estado, para ser condenado.

EP 13,8 8. Creo que es necesario recurrir a menudo a la oración y que uno no puede salvarse sin rezar.

EP 13,9 9. Creo que hay siete sacramentos: el bautismo, la confirmación, la Eucaristía, la penitencia, la extremaunción, el orden y el matrimonio.

EP 13,10 10. Creo que el bautismo borra el pecado original y todos los pecados actuales, y que nos hace cristianos; que la penitencia perdona los pecados que se han cometido después de haber recibido el bautismo; y que la Eucaristía contiene el cuerpo, la sangre, el alma y la divinidad de Nuestro Señor Jesucristo, bajo las apariencias de pan y de vino.

EP 13,11 *Hay que hacerse instruir sobre todas estas cosas para estar en disposición de merecer y de obtener la salvación eterna.*

Fin de los Ejercicios de Piedad.

Índice

EJERCICIOS DE PIEDAD
QUE SE HACEN DURANTE EL DÍA
EN LAS ESCUELAS CRISTIANAS

EP